

Вузовская наука: международное сотрудничество тюркологов в современном Казахстане

Научные контакты в области тюркского языкознания между тюркологами Германии, России, Казахстана представляет собой образец сотрудничества научных школ и традиций.

Мырзатай ЖОЛДАСБЕКОВ, профессор,
заведующий кафедрой тюркологии ЕНУ им. Л.Н.Гумилева.
Сауле ТАЖИБАЕВА, профессор

Сотрудничество тюркологов России и Казахстана имеют давние традиции. Наиболее результативным сотрудничество российских и казахстанских тюркологов было в области экспериментально-фонетических, грамматических исследований в период с 1970-1995 годы. В постсоветский период расширились границы научных контактов тюркологов на Евразийском пространстве благодаря выполнению совместных международных проектов, в которых участвуют как известные немецкие, российские, казахстанские тюркологи, так и молодое поколение исследователей в области тюркского языкознания и тюркологии в целом. Документация исчезающих коренных языков является сейчас одной из важнейших задач современной лингвистики. Это и неотложная задача для тюркской лингвистики Казахстана.

В нашей стране проживают представители более 130 различных языков. Среди разных этнических групп доминирующее большинство составляют представители разных тюркских этносов, говорящие на языках всех групп тюркской семьи. Всего в мире насчитывается более 40 тюркских языков. В соответствии с данными переписи населения за 2009 г. в Республике Казахстан проживает 25 тюркских этносов. К сожалению, с лингвистической арены Казахстана исчез тофаларский язык. В Казахстане проживают и представители таких редких тюркских языков как караимский, крымчакский, шорский. Все эти языки находятся под угрозой исчезновения с тюркского лингвистического ландшафта. В этой связи особенно актуально создание корпуса языков караимов, крымчаков, шорцев, так как представители этих исчезающих тюркские языков проживают в нашей стране.

Фундаментальные задачи, которые стоят перед тюркологами Казахстана, России, Западной Европы, одни и те же: это - исследование духовного наследия тюркского мира, а также процессов, проходящих в условиях все большей глобализации современного мира. И хотя Казахстан и Россия строят свое сотрудничество с тюркологами Западной Европы самостоятельно и независимо друг от друга, координация работ, обмен опытом в решении сходных проблем, сотрудничество в научных и образовательных областях принесет пользу нашей тюркологической науке и

подготовке научных кадров.

В деле объединения усилий тюркологов в решении фундаментальных задач исследования тюркского мира на пространстве Евразии решающую роль может сыграть Международная Тюркская Академия, созданная по инициативе Президента РК Н.А.Назарбаева и получившая поддержку у независимых тюркских государств.

Современные тюркологические исследования в независимом Казахстане активизировались в двух основных направлениях: изучение письменных памятников раннего и позднего средневековья (Орхонских, Таласских, Восточно-Туркестанских, армяно-кыпчакских); исследование языков и культур современных тюркских народов в синхронии.

Памятники письменности достаточно хорошо исследованы советскими тюркологами и изучаются в новых аспектах учеными Запада и Востока, стран СНГ в том числе и Казахстана (А. Аманжолов, Г. Айдаров, А. Курышжанов, М. Жолдасбеков, К. Сарткожа, К. Салгараулы, А. Кайиржанов, Н. Шаймердинова, Т. Закен и др.).

Синхронный же анализ языка, культур и истории современных тюркских народов, в том числе народов, живущих на территории Республики Казахстан, до настоящего времени осуществлялось непоследовательно. Хотя отдельные исследования такого направления проводились, но в целом на материале казахского языка, а также работы по фонетике, лексике, синтаксису уйгурского языка.

В настоящее время задача исследования истории, языка, литературы и культуры тюркских этносов, проживающих на территории Казахстана, особенно актуальна. Востребованным и необходимым является изучение истории формирования современных тюркских языков, их классификации, их развития в условиях языковых контактов с казахским, русским и другими языками, а также взаимовлияния культур тюркских этносов в Казахстане. Вызывает интерес языковое строительство тюркских этносов Казахстана, проживающих за пределами исторической родины, и анализ социолингвистических факторов, влияющих на развитие этих языков.

Отдельную перспективную тему для исследования казахстанскими лингвистами представляет собой процесс взаимодействия между близкородственными тюркскими языками и литературами на фоне доминирования одного языка.

Казахстан осуществляет серьезные шаги для консолидации стран тюркского мира, для исследования духовной и материальной культуры тюркских народов в разрезе деятельности социально-политических, культурных и других институтов таких, как ТЮРКСОЙ, ТЮРКПА, Совет старейшин тюркских народов, Тюркская Академия, в рамках государственной программы “Культурное наследие”.

Правительство страны проводит последовательную политику, направленную на достижение реального гражданского равноправия между представителями всех этнических групп, представленных в Казахстане – в том числе, тюркских. В 1995 г. создана Ассамблея народа Казахстана (АНК),

не имеющая аналога во всем мире, уникальный институт, объединяющий этнокультурные организации. АНК координирует их работу и обеспечивает конструктивное взаимодействие этнически сознательных групп граждан между собой и с государством. Указом Президента Республики Казахстан 2015 год объявлен годом Ассамблеи народа Казахстана.

Многое делается и в образовательно-научной сфере. Подготовка кадров по специальности “Тюркология” ведется в трех вузах Казахстана: Международном казахско-турецком университете им. Х.А.Ясауи (Туркестан), в Казахском национальном университете им. аль-Фараби (г. Алматы). Четыре года назад в Евразийском национальном университете им. Л. Н. Гумилева (г. Астана) открыта кафедра тюркологии – единственная в Республике, ведущая обучение по специальности “Тюркология” по всем трем ступеням: бакалавриат – магистратура – докторантура PhD. Кафедра активно развивает международные связи по следующим направлениям:

- в рамках программ мобильный студент, мобильный магистрант;
- приглашение зарубежных консультантов для докторантов PhD;
- проведение научных форумов и семинаров (Международный тюркологический симпозиум: “Тюркский мир: история и современность”, 28-29 апреля 2011 г. и другие);
- функционирование Летних и Зимних тюркологических школ (например, июнь 2011 и декабрь 2011 г., июнь 2012, май 2013, май 2014), в работе которых принимают участие известные ученые-тюркологи из России, Турции, Германии, Венгрии.

Кафедра тюркологии ЕНУ им. Л. Н. Гумилева осуществляет международное сотрудничество с тюркологическими кафедрами Германии, Венгрии, Турции, Армении, Кыргызстана, России, Украины, Узбекистана; с научными Центрами и тюркологическими школами Санкт-Петербурга, Москвы, субъектов Российской Федерации (Хакасии, Тувы, Горного Алтая, Татарстана, Башкорстана).

Наиболее продуктивным для кафедры тюркологии является сотрудничество с тюркологическими школами зарубежья, такими как германская школа, одним из основных направлений работы которой являются исследования в области древнетюркских памятников, а также исчезающих тюркских языков.

В настоящее время казахстанско-германское сотрудничество укрепляется благодаря совместному международному проекту “Взаимодействие тюркских языков и культур в постсоветском Казахстане”, который выполняется группой ученых Свободного университета г. Берлина (Берлин, ФРГ), ЕНУ им. Л. Н. Гумилева (Астана, РК), ТарГУ им. М. Х. Дулати (Тараз, РК) при грантовой поддержке фонда “Volkswagen”. Научный проект стартовал в марте 2014 года и будет завершен в феврале 2017 г. Руководителем проекта с немецкой стороны является д.ф.н. профессор Невская И. А. (соруководитель профессор Клаус Щёниг), руководителем проекта с казахстанской стороны является д.ф.н. профессор С. Ж. Тажибаева (соруководитель – д.ф.н. профессор Н. Г. Шаймердинова).

Особый интерес в проекте вызывают следующие комплексы проблем:

- языковое строительство тюркских этносов, проживающих на территории РК;
- социолингвистические факторы, влияющие на развитие этих языков;
- документирование исчезающих тюркских языков (караимский, крымчакский, шорский), представители которых проживают на территории РК.

Наибольший интерес представляет происходящий в современном Казахстане процесс взаимодействия между близкородственными тюркскими языками. Этот процесс принципиально схож с аналогичными процессами, происходившими в тюркском мире на протяжении столетий и приведшими в итоге к формированию современных групп тюркских языков, не поддающихся однозначной последовательной классификации ни по одному из базовых признаков, которые в разное время принимались за основу различными специалистами-тюркологами.

В рамках проекта создается электронный корпус, который будет доступен посредством Интернет для всех тюркологов. Необходимо отметить, что это будет первая электронная база социо-лингвистических данных и корпуса текстов тюркских языков Казахстана, в том числе исчезающих.

Особая значимость проекта заключается в привлечении в научное исследование тюркских языков Казахстана студентов, магистрантов, докторантов как казахстанских, так и немецких вузов. Это особенно важно для дальнейшего плодотворного сотрудничества, укрепления международных связей и продолжения научных традиций тюркского языкознания и тюркологии в целом.

Выполнение международного проекта состоит из двух этапов. Первый этап исследования заключается в проведении социолингвистического исследования. С этой целью была составлена анкета, включающие следующие разделы:

- самоидентификация, этническая и национальная принадлежность по паспорту;
- определение национальности в межнациональных браках;
- история семьи (история миграции семьи);
- языковая компетентность, использование языков в различных ситуациях;
- поддержка государством языков тюркских этносов (преподавание в школе, средства массовой информации и др.);
- уровень образованности и др.

Для оценки социокультурного взаимодействия тюркских языков и культур в постсоветском Казахстане был организован анкетный опрос, который проводился студентами кафедры тюркологии ЕНУ им. Л. Н. Гумилева. Они провели анкетирование около 2000 респондентов из разных регионов Казахстана. Из числа опрошенных лиц, участвовавших в обследовании, 54% составили женщины и 45% мужчины. Такое процентное

соотношение среди анкетированных свидетельствует о том, что женская часть населения легче вступает в контакт и готова представить информацию о себе и о своем этносе.

Обследование было проведено среди респондентов в возрасте от 10 до 98 лет. Для полноты охвата и репрезентативности информации анкетированию были подвергнуты лица почти из каждой возрастной категории. Наибольшая доля опрошенных респондентов приходится на группы в возрасте 20-75 лет. По остальным возрастным группам численность опрошенных респондентов значительно ниже. Самому старшему интервьюеру 98 лет, самому младшему 10 лет. Возрастной разрыв опрошенных в исследуемой совокупности составил 88 лет. Это позволит провести исследование изменения социокультурного взаимодействия тюркских языков и культур почти в вековом интервале исторического развития.

Результаты социолингвистического исследования обрабатываются и синхронизируются в базе данных, доступной для широкой аудитории в интернет-ресурсах.

Второй этап исследования будет посвящен документированию тюркских языков Казахстана, находящихся на грани исчезновения (язык караимов, крымчаков, шорский язык), выявлению и описанию вариантов турецкого языка. Согласно переписи населения 2009 г. в РК проживают 218 караимов, 35 крымчаков, 96 шорцев, 37 тувинцев, а также многочисленные тюркские этносы такие как татары (204.229), азербайджанцы (85.292), турки (97.015) и многие другие [http://www.stat.kz/p_perepis/].

В марте 2014 г. была организована первая полевая экспедиция (field reserach) в Жамбылскую область, в которой приняли участие члены международного проекта из профессорско-преподавательского состава Свободного университета Берлин (Berlin Free University), Евразийского национального университета им. Л.Н.Гумилева, Таразского государственного университета им. М.Х.Дулати. В ходе проведения исследования были сделаны аудио-видео записи устной речи носителей тюркоязычных этносов, проживающих в с. Мерке, с. Акбулум, населенных пунктах Байзакского района Жамбылской области. Немецкие партнеры по кооперации в этом проекте совместно с казахскими партнерами организовали семинар-тренинг по основам документации языков, основным техническим параметрам аудио- и видеодокументации, этическим аспектам опроса информантов и обращения с полученными данными, а также по ведению баз метаданных.

В сентябре 2014 г. была проведена вторая совместная экспедиция немецких и казахстанских участников проекта, в которой приняли участие студенты и магистранты Франкфуртского университета, магистранты кафедры тюркологии Евразийского национального университета им. Л.Н.Гумилева, а также – Таразского государственного университета им. М.Х. Дулати .

Немецкие студенты и казахстанские магистранты научились различным методам проведения социолингвистического исследования:

интервьюирования информантов, анкетирование, видео и аудио записи, а также записи метаданных. Молодым исследователям представилась прекрасная возможность научиться навыкам документирования, правильной обработки материала в соответствии с международными стандартами, архивирования материалов социолингвистического исследования. Таким образом, они получили богатый опыт в проведении социолингвистического исследования, а самое главное – воочию убедились с какой благодарностью отзываются представители различных этносов о казахском народе, который помог им выжить, сохранить родной язык, культуру и традиции. Руководители культурных центров с. Мерке оказали огромную поддержку для встречи со старейшинами и молодыми представителями своего народа

Основная исполнительница проекта с немецкой стороны Моника Ринд-Павловски, ученица И. А. Невской, провела в 2014 году три месяца в г. Тараз, прочитала курс лекций для студентов филологических специальностей ТарГУ им. М.Х.Дулати. Теперь она планирует приехать в 2015 году в Казахстан на научно-педагогическую стажировку в ЕНУ им. Л.Н.Гумилева.

Тем самым, к научной кооперации привлекаются молодые, только начинающие свою научную карьеру или еще обучающиеся в вузе, тюркологи. Международный проект, несомненно, еще больше укрепит научные связи казахских и немецких тюркологов и научных школ. Проект будет способствовать взаимопониманию и плодотворному сотрудничеству между академическими традициями и научными школами Казахстана и Германии, а также послужит развитию тюркологии в наших странах.